

驚聲叢刊

張建邦等譯著



9

大學的嬗變

驚聲文物供應公司



大學的嬗變

張建邦等譯著

驚聲叢刊 9

THE UNIVERSITY IN TRANSITION

BY

CLEMENT C.P. CHANG
AND OTHERS

COPYRIGHT © 1970
BY CHING SHENG CO., LTD.
TAIPEI
REPUBLIC OF CHINA

變 嬪 的 學 大

CS 9

9 刊 叢 聲 驚

基
本
定
價

壹

元

正

等 邦 建 張 : 者 著 譯
民 撫 鈕 : 人 行 發
司 公 應 供 物 文 聲 驚 : 人 版 出

一之號二十街康永市北臺
○一六七三三 : 話 電
五七六四一 號 賬 購 郵

局 書 山 明 : 省 灣 臺
銷 經 總

號一七三路山中市義嘉
○五三二·二三六三 : 話 電

館 書 印 文 三 : 者 刷 印

五之號八六一街州柳市北臺
○一四一六三 : 話 電

元 五 十 幣 臺 新 : 價 特

月七年九十五國民華中 : 版 初

證 記 登 部 政 內
號1433第字業臺版內

印 翻 勿 · 權 版 有

前言

張建邦

根據西洋人的統計，自有人類到一七五〇年止，算一個單位，由一七五一年到一九〇〇年，在一百五十年中，人類知識的進步增加了一倍；自一九〇一年到一九五〇年，五十年間人類的知識又增加了一倍；自一九五〇年到一九六〇年，十年之中人類的知識又增加了一倍。我們可以瞭解，人類的知識量正以幾何級數加速增長。而到今天，人類知識的增加，已經不需十年即可增加一倍。這種驚人的速度，迫使人類考量，人類應當如何去適應今後的新環境和新時代。面對這一個新的課題，本人去歲自美考察研究高等教育歸來，曾彙集譯著「知識的爆發」和「大學的功用」兩書，先後出版，期對我國知識界和教育界發一聲吶喊，並藉以拋磚引玉，其後，亦確乎獲得許多先進的迴響。

高等教育是教育的尖端，負有領導社會、創造時代的重責大任，這是人所共知的。在此知識不斷爆發、社會變動不居的時代，其本身自必應時力求革新，才能塑造出新的文化。

教學、研究、應用，是知識交互作用的三部曲，經過這三個階段的循環證驗，新的知識才能不斷產生，才能更確實，更具體，更豐富，使人類世界更爲多彩多姿，進入更真切的文明境界。

以美國高等教育的現況而言，美國社會的人口問題爲高等教育帶來了「量」的壓力，截至去年，大學註冊人數已達七百萬人，預計仍將繼續增加。美國社會的經濟問題爲高等教育帶來了「質」的要求，工商企業的急速發展，使素質高的專門人才供不應求。在知識爆發之下，知識的增量與增加速度，爲高等教育帶來了「教育方法」的革新問題。因此，今日美國的高等教育現象，是：既要從事於舉世無比的龐大學生數量的教育，又要維持世界上最高學術的水準，他們把研究列爲首要之務，沒有研究所，就不成其爲完整的大學，必須藉研究以從事知識的創造與生產。在教學方面，由於知識的日見廣博，步入通才教育的路向，而把專才教育的責任歸與研究所。而在知識的應用方面，廣泛實施建教合作，形成美國高等教育的特色。

澳洲教育家艾石貝 (Ashby) 先生說：「大學對於當時的社會必須要有貢獻，應如傅萊克司納 (Flexner) 所說：大學所提供的並非迎合社會之所需，而是補充社會之所缺。」曾任美國普林斯頓大學校長的威爾遜 (Woodrow Wilson) 說：「大學的目的是知識生活和精神生活，

大學的生活和訓練，其意義是一種準備，不是知識之傳授，所謂知識生活和精神生活，我的意思是一種能使心智思考，並善加利用現代世界及其各種機會的生活。」直到今天，普林斯頓大學仍把「培養善用獨立判斷和創造思想的人。」奉爲其教育的宗旨。(To Produce men capable of independent judgment and creative thought) 盱衡時代與世界，以觀我國的高等教育，似亦應以陶冶高尚品格，研究高深學術，培養時代所需要的社會服務人才爲標的。

「大學的嬗變」一書，共包括三篇專論：「教育之先務」一篇，內容有公立學校當前之危機、高等教育之危機、校區計劃、帶職研究、大學之服務性質、機構之合作與協調共同負起新責任、聯邦政府對高等教育應負之責任及高等教育與美國社會各節；「美國政府對高等教育應負之責任面面觀」一文，內容有國家對高等教育之需要、高等教育滿足各種需要之潛力、聯邦政府對高等教育之任務、聯邦政府協助之形式、聯邦政府協助之草案等節；「大學的嬗變」一篇，內容有大學成長的機動性、內部協調性之探索、由自治到制度等節。這些篇章均出之於當代美國教育大家的手筆，內容豐碩，闡述詳確，良可作爲我國高等教育圖謀革新的參考，爰特推介。

目錄

前言.....張建邦

大學的嬗變.....James A. Perkins 著
毛樹清 譯

序.....Robert F. Cohen 撰...一

自序.....三

一、大學之成長的機動性.....五

二、內部協調性之探索.....二三

三、由自治到制度.....四一

教育之先務.....David D. Henry 著
羅萬斯 譯

自序.....五九

一、公立學校當前之危機·····	六一
二、高等教育之危機·····	七一
三、校區計劃·····	七九
四、帶職研究·····	八三
五、大學之服務性質·····	九二
六、機構之合作與協調共同負起新責任·····	一〇〇
七、聯邦政府對高等教育應負之責任·····	一二二
八、高等教育與美國社會·····	一二五
後記·····	一三六

品質與平等

——聯邦政府對高等教育應負之責任面面觀

Carnegie Commission 撰
陳元音 譯

引言·····	一三九
一、國家對高等教育的需要·····	一四三
二、高等教育滿足各種需要之潛力·····	一四四
三、聯邦政府對高等教育之任務·····	一五二

四、聯邦政府協助之形式·····	一五四
五、聯邦政府協助之草案·····	一五六
結 論·····	一九二

大學的嬗變

James A. Perkins 著
毛樹清 譯

序

過渡中之大學的三篇適逢其時的講

柏金斯校長關於「過渡中之大學」的三篇適逢其時的演講詞，發表於普林斯頓「史丹福袖珍叢書」，咸信這些文章必能即時掀起讀者的興趣。這些講詞提出了一項重要而又透澈的分析，同時，也就充分證明了柏金斯博士在當今高等教育中之所以建立他有識見，而又活躍之領導地位。這些文章更證明了康乃爾與普林斯頓彼此間悠久而融洽的關係，抑且證明了柏金斯校長在此所受到無數友人及同僚之如何愛戴程度。

儘管有人與他的看法不盡相同，或對他大膽的直覺觀念，未便全部採納，但明眼的讀者該會對他所必須陳述的全部事實之力量與毅然所表達的態度肅然起敬。大凡關心高等教育之種種錯綜複雜而惱人問題的人，以及際此教育理論文章貧乏得有如鳳毛麟角之時，期求尋索值得一讀與熱

大學的嬗變

二

烈討論者，我們特別推崇這些文章。

羅勃戈因

一九六五、十一、十一

自序

各位讀者細讀此書各頁之時，須知在效果上，應與親臨參加一九六五年十一月，在普林斯頓威爾遜廳雲集的聽眾面前舉行的史載福小型講演一樣。因為本書各篇與其時所發表者幾無二致。不過爲了使得文章更爲清晰可讀，有些地方湊加了一、二個逗點，僅只是修正其標點符號而已。但是，讀者更應該注意的是，這些文章，與其說是描述性的，勿寧說是挑釁性的。有許多論據可能會較爲繁複，雖然這樣可以使之更精確，在效果上可能會較爲缺乏趣味，並且，也許較不實用。

總之，這些文章悉在眼前，本人渴望這些文章可以拋磚引玉地激發明智的人士，將這些看法發揚光大，以使我的理論獲得更佳的立腳。

同時，謹此向下列各位先生之熱烈支持聊表謝忱。對普林斯頓大學之榮邀使我能發表這些文章，對洛克斐勒基金會在莎白羅尼別墅之招待，使我得以完成原稿，對於愛力克亞斯貝·哈洛陶德，及克拉克卡爾各位對大學之深刻瞭解，對琴恩柏金斯與康奈爾同仁在這些見解受到精神上重

新安排所忍受的空泛的看法，均致至誠的謝意。同時謝謝約翰與芭芭拉紐森，倘無他們的幫忙與鼓勵，這件工作必定無法完成。然而最後，只有我個人應對後果負全責。

詹姆斯·A·柏金斯

伊沙卡，紐約

一九六五年十二月

一、大學之成長的機動性

大學已成爲當今世界上之重大機構之一。在美國，它已成爲全國生活表現之重心。它是在學習與研究境域中向前探討知識，最爲世故的引導者。它是代代相傳知識傳遞過程的中心。而且，在處理今日社會各方面問題時，它所運用知識之範圍日趨活躍。愛力克阿斯貝爵士爲使此點更爲明確起見，曾引據了威特瓦特斯的話在大學所刊載的某篇文章中之某段：「每個文明的社會都想發展某些機構以便於獲取，消化，增長其與各種工作有關之知識。據認爲——未來社會的這些工作者將相抗衡。在此種機構中，首推大學爲最重要。」

同時，在種種奇異的人類事務之似非而是之理論中，近代大學却又危險地淪爲最接近他手創成功的犧牲品。當成羣學生爭取進入大學之際，却埋伏着一股對學生生活與研究環境之極度不滿。當各行各業爭取社會更爲廣泛更爲活躍之工作時，職業教育都受到傳統的訓練方式日漸增強的重視。當研究工作受到充裕的支持與尊敬時，它却又被目爲學術性的「特類域」的木馬，其中的人員幾乎囊括了全城智慧的精英。當全世界各地對教授人員之缺乏達到最高點時，却有了明白的表示，認爲他們拯救世界之努力終必以索取我們大學靈魂作代價。

此一似非而是之理論從何而來？是什麼力量在操縱？這些力量如何影響了大學外界之聯繫與

內部之行政？我們能否抵抗對一內部混亂之傾向？大學自治與統一性是否由其成長中與社會之關係，國家之斷然的需要，地域及國家的計劃妥協而生的？

這些演講期間，我們將就這些問題加以探討，發掘部分嘗試性之答案。儘管你可能偶而覺察到有的地方像是某位以前普大畢業生兼教授，由於新近擔任行政工作而敗壞的情形，我就建議可能會有亡羊補牢之好處。當我被包圍在學術之光中，我與一般學者一樣，打算儘量地緊緊把握住目前各種情況及其應有情況之差異。大學之討論現已演變成一理論與主義必須面對管理與指導的實際問題之階段。我們在此將會關懷到理論，也要對加諸現代大學各種行政上的挑戰加以審視。總之，我們必須謀取經營此一不同凡響之機構的一個方法。

也許我們在一開始時使得提醒自己大學有其古老而高貴的傳統，包括它早期的柏拉圖學院，亞力山大圖書館，並顯示出在西方世界追溯文明的一脈相治的嫡系子孫。但不管其姓氏、年齡、風格、與地區，大學正如德哲卡爾傑斯泊所描繪的——成爲人類求知之基本觀念共同的覺醒。基於此，我們必須從知識，以及人類獲取知識的決心開始。並且，情形常是如此，我們應自那些公元前十五世紀的希臘哲學家一樣着手，這些人，就像古希臘神廟的巨柱般地屹立在它們寬廣的平原上。因爲，是這些膽大的人，他們敢於假定：凡有決心瞭解者，必有能力瞭解；凡是人，也就是個人，都能藉着心志之運用找到真理——包括自然界的，社會的及自我的真理，雖非全部真理

，但大部可以找到。

也有人認為自然界的真貌，靠觀察而掌握較靠咒文爲佳。巴比倫人咸信，研究宇宙間之各種神秘，由星象之觀察較之由羊之內臟判斷爲佳。而希臘人尤爲過之，他們將三個有力的見解造成基本之聯繫物，也就是理性可以應用於觀察的結果；由此所獲之知識較被觀察之事物爲有效；此一知識可用於人類經驗之全部領域

此種希臘人對理性人及知識本質之肯定之重要性，實在無法估計。儘管幾世紀來整個世界都在等著理性贏取最終勝利，此一西方文明之肯定的效力是頗具決定性的。一般想法，以爲知識可由邏輯的推理而獲得，已奠定了整個現在結構的基礎，此一基礎也是我們爲了追尋知識所建立的。同時它又提供了人類對自己完全不同的看法，此一看法已影響到了人類的思想和行爲。

但是，通過理性之運用而獲取知識僅係此故事中之一部分。所獲之知識必能傳遞下去，否則便將滅絕。在知識的獲取與傳遞之後，必須加以應用，否則便成爲無效果的了。尤其是，知識之現象是如此重要，以至於在其達成傳遞此一過程時，合併其應用方法之訓練，不但激發了從事知識的開拓者，並引導他們。

所以，就多方面而言，知識是活動的、成長的、變化無窮的，而當他的各個部份發生障礙時，便須撤換。而知識活動的本質是由其獲取、傳遞，與應用三者間之相互作用追溯出的。這種

相互作用也就是培植新知識的需要，對錯誤的教學法加以考慮，顯示給世人的是可能具有的情勢，而非既成之情勢。將知識上的這三方面分開處理，勢必一無所成。共同運用則又產生足以改變世界之爆炸力。

傳播一直都是學習者之良伴，據說蘇格拉底有一習慣，時常當街與人們討論學問，而使學生蜂湧似地包圍着他。事實上，蘇格拉底對話錄不但是一種學問，也是一個教學過程。安拉撒格拉斯——一個現代文學中突然竄起的名字，因實驗與理論科學家而流傳下來，就因為他是一個教師。一旦他們發現新的路程被採用時，大多數學者會在睡眠中驚醒。我們如果不相信他們可以爲他人照亮行程，就只好多點幾根蠟燭了。

假如傳遞對知識之存在如此重要，他對於加諸探尋知識的人們身上的訓練也是同樣重要的。諾貝爾獎金得主愛德華·柏塞爾最近說過，當他在整理中等學校物理教材時所獲得的，較之他一生中任何三個月時間中所獲得，所瞭解吸收的都多，而且更爲深刻。大多數教師發現對學術靈魂而言，講解是必需的，他們也發現在講解過程中，時常證明了精神上之失誤。我們不止一次地以一隻苛求的耳朵傾聽自己，知道自己的講演，無論在事實上或在邏輯上，都是充滿了漏洞的。沒有人逼使我們負此責任，但當我們看到聽衆席中有人沉沉入睡時，我們的心底會感到失望。

關於知識的第三特色，卽其對人類之用途。有許多人對此提出了無中生有的知識之證實與知